M. Paclíková

Včela v českém jazykovém obrazu světa

* cílem nastínění zákl. obrysů pojmu včela z hlediska českého jazykového obrazu světa
* podklady – rozbor dat získaných z výkladových, etymologických a frazeologických slovníků českého jazyka + z některých útvarů lidové slovesnosti (pověra, pranostika, přísloví a rčení, vtipy)
* utřídění různých významových aspektů pojmu podle 4 domén: fyzické vlastnosti; místo, kde včela žije; chování zvířete; souvislost s člověkem
  + v jazykovém obrazu včely nejvýraznější 2 domény: chování zvířete a souvislost s člověkem

1. **fyzické vlastnosti**

* přestože včela patří k živočichům s poměrně charakteristickými vlastnostmi (okřídlený hmyz specifický výraznou barevností – žlutá a černá, žihadlo), v jazykovém obrazu rekonstruovaném na základě dostupných dat nejsou příliš zdůrazňovány
* její fyzické vlastnosti jako prostředek charakteristiky včely většinou neuvádějí ani výkladové slovníky – PSJČ – „okřídlený hmyz“, barevnost včely ani žihadlo jako její výrazný rys se neobjevují (včelí žihadlo uváděné jako jedno z typických slovních spojení, ne však v rámci vlastní definice)
  + SSČ: *společ. hmyz chovaný pro med*
  + SSJČ: *společenský hmyz chovaný člověkem pro bohatství medu v plástvích*
  + PSJČ: *okřídlený hmyz žijící v úlovém společenství, prostředkující opylení rostlin a vyrábějící med a vosk*
* x heslo vosa v PSJČ: *okřídlený hmyz, podobný včele, opatřený žahadlem a milující sladkosti*
* (v obrazu včely zřejmě jiné vlastnosti považované za významnější, fyzické ustupují spíše do pozadí; „žihadlo“ vstupuje do j. obrazu včely jinak – ne jako viditelný rys včely, ale zkušenost s včelím bodnutím)
* drobný hmyz (ne explicitně, ale poměrně časté zdrobněliny) x píle včely, síla společenství

1. **místo, kde včela žije**

* úl/včelín jakožto obydlí včely se vyskytuje hlavně ve frazémech a slouží jako metaforické označení pro velmi rušné, živé, někdy až chaotické místo (charakteristiky úzce souvisí se způsobem života včely a jejím chováním) – včely žijí ve společenství, lidská zkušenost se včelím společenstvím a místem, kde je koncentrováno, zřejmě spjatá především s pohybem a hlukem
* → *Je to tu jako ve včelíně.*
  + = je tu velmi rušno a živo, lidé se tu čile všichni zabývají svou činností
* → *je tam rušno/ živo jako ve včelíně* (= je tam rušno jako v úle)
* rušnost, pohyb, nepřehlednost dění → zmatenost, chaotičnost
  + → *jako včely se motají* /zastaralé/ (=nemohou se shodnout)
  + → *napitý jako včela* (opilý)

1. **chování zvířete**

* aspekty zastoupené v jazykovém obrazu světa: život v organizovaném společenství (i odkazy k uspořádání včelího společenství jako takového, vedení paralel s uspořádáním lidské společnosti), opylování květin, produkce medu, charakteristický zvuk vydávaný včelami – bzučení, možnost dát žihadlo
* bzučení – možný onomatopoický základ staroslověnského označení pro včelu (Český etymologický slovník)
* kolektivita včel
  + pojí se s aspektem spolupráce
  + v dostupném materiálu často v plurálu „včely“, „včelí roj“ (v pranostikách a pověrách v podstatě pravidlem)
  + zdůrazňování kontrastu individuality a kolektivity – včela zdrojem užitku (ale i zásadnějšího ohrožení) jen v kolektivu
    - *Inzerát v tisku: „Prodám půl kila medu, ale objednávky beru rok předem – mám jen jednu včelu.“*
    - → *obklíčili mě jako včely* /zastaralé/ (= nepřátelsky se na mě sesypali)
  + (často sama o sobě předmětem včelařských vtipů):
    - → *„Bodla mě vaše včela!“ rozčiluje se soused na včelaře.  – „Která – ukažte – hned jí vynadám!“*
    - →  *Ptá se farmář pomocníka: „Johne, označil jsi včera všechna zvířata, jak jsem přikázal?“ – „Označil.“ – „A měl jsi s tím hodně práce?“ – „S dobytkem ani ne, ale se včelami to bylo strašné!“*
* pevná struktura společenství, organizace a spolupráce – v českém jazykovém obrazu uváděno do vztahu s uspořádáním lidské společnosti
  + → *„Víte proč mají včely med?“ – „Protože mají jedinou královnu! Kdyby měly parlament, senát, vládu, prezidenta, politické strany a odbory, měly by taky hovno.“*
  + → *Ptá se jeden včelař druhého: „Nevíš, čím by to mohlo být? Včel mám plno, ale přestaly pracovat.“ – „Asi založily odbory.“* (asi též v souvislosti s označením „včela dělnice“…)
* okrajově v jazykovém obrazu včely přítomný i erotický aspekt, spojený s plodností (oplodňování rostlin opylováním, ve včelařských vtipech skrze vícevýznamovost slovesa píchat – na jejím základě asociace se sexualitou obecně, bez ohledu na vztah k rozmnožování rostlin)

1. **souvislost s člověkem**

* úzká souvislost s člověkem, včela chápána primárně jako zvíře přinášející člověku užitek – zároveň i potenciálně nebezpečná (což je v českém jazykovém obrazu také reflektováno) x zřejmě pro zásadní přínos člověku a úzké sepětí s ním chápána ale veskrze pozitivně
* pravděpodobně především pro produkt užitečný z lidského hlediska, ale i organizovaný společenský život (dělba práce), ruch a pohyb (→dojem neustálého dění) včele přisouzena vlastnost píle, pracovitosti
  + → *(být) pilný jako včela /včelička*; *To je ale pilná včelička*! = tichá, pilná, pracovitá dívka nebo žena
  + → *Včelí pílí dojdeš k cíli*. = předpokladem úspěchu je pracovitost
* blízký vztah k člověku, důležitost pro člověka:
  + → *tváří se jako by/ jako když mu uletěly včely* = udiveně, jako by nic nechápal a ničemu nerozuměl; uraženě
  + → *kouká jako by mu uletěly včely/ jako když mu uletěly včely* = tváří se velmi udiveně, zaraženě/nejistě a váhavě/zklamaně
* včely jako zdroj nebezpečí
  + → *mezi včely dmýchati* /zastaralé/ = plésti se do nebezpečných věcí; zhoršovat danou nebezpečnou situaci
  + → *obklíčili mě jako včely*
* do jazykového obrazu světa výrazně vstupuje i zkušenost s chovem včel – viz zejm. včelařské pověry a pranostiky (i včelařské vtipy)
  + prostřednictvím pranostik předávání zkušeností mezi včelaři, pranostiky i pověry radami chovateli jak postupovat, aby se jeho včelám dařilo; pranostiky se týkají hlavně rojení včel; v pověrách spolu asociovány ovce a včely
  + pověry:
    - → *Aby se včely časně a hojně rojily, má se jim večer před Filipem a Jakubem postaviti na česno ovčího mléka*.
    - → *Když hynou včely, ovce se množí a naopak*.
    - → *Aby včel neukradli, hospodář tu noc se štědrého dne na Boží narození o 12. hodině úplně nahý upřede nit, a když ponejprv na jitřní zazvoní, oběhne nahý třikrát okolo včelína a tu nit o včelín otočí, neohlédaje se. Vkročil-li by zloděj do včelína, spíše nevyjde, až hospodář přijde a propustí ho.*
  + pranostiky:
    - → *Májové a červnové rojení se v užitek často promění.*
    - → *Roj, který se v máji rojí, za plný vůz sena stojí, v červnu rojení, nestojí za zvonění*.
* v české frazeologii zastoupen i včelí produkt – med, má výrazný symbolický potenciál (symbol hojnosti, prosperity – i v lit. – „krajina oplývající mlékem a medem“, obecně něčeho sladkého, dobrého, milého, líbezného atd.)
  + → *sladký jako med, mazat med kolem huby*
    - *Prý bude dražší med. Politici ho ve velkým zkupujou, aby ho mohli mazat lidem kolem huby.*
  + *→ Od včely pochází med, od hada jed*. (= od dobrého člověka můžeš očekávat dobré, od zlého zlé)
  + → *Úsměv medový, jazyk ledový*.
  + …
* spíše než obecnější přínos pro přírodní svět jako takový (opylování rostlin) zdůrazňován právě bezprostřední přínos pro člověka (produkce medu) – viz výkladové slovníky (v souladu s antropocentrismem jazykového obrazu světa)
* pro vlastnosti vyvozované z přímé zkušenosti člověka se včelami a pozorování jejich chování (bytostná kolektivita, spolupráce, pracovitost, příp. i poslušnost či „skromnost“) se včelami symbolicky zacházeno v rámci politických ideologií, náboženské literatury i beletrie (např. název lidového spotřebního družstva Včela, kniha teologa K. Sládka Žít s moudrostí včel, náboženská poezie, V. Holan: „*Ó včelo náhody, jež oplodňuješ, proč / proč sladkost odnášíš…“* atd.)

Proměna obrazu včely?

* obecně – menší sepětí člověka s přírodou, oslabení vědomí existenční závislosti na přírodním světě x ale i strachu z něj → může se projevovat „zploštěním“ obrazu zvířete, ztrátou ambivalence
* → v případě včely pozorovatelné pouze částečně – negativní stránky obrazu v rozšířenějších spojeních spíše potlačované (zastarávání některých úsloví a rčení) x obraz udržovaný mezi včelaři ale poměrně konstantní, pestrý (uvnitř včelařské komunity uchovávání a přenos tradičních včelařských pranostik; mimoto v současnosti obraz včely utvářen včelařskými vtipy a jinými texty uveřejňovaných na internetových stránkách určených včelařům)
* posun tedy především v tom, že nositelem jazykového obrazu se stává užší, uzavřenější zájmová skupina